

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎(043) 484-6103

Fax: (043) 486-8720

“Hola Sakura” es un resumen en español del boletín quincenal “Koho Sakura” del municipio. Los residentes que deseen mayores detalles de los artículos publicados, pueden hacerlo en el Departamento de Relaciones Públicas, y en el idioma español los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Este boletín se publica mensualmente, si usted lo desea, se lo podemos remitir sin costo alguno.

Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp> / E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

MEDIDAS DE PREVENCIÓN ANTIDESASTRE

“Nosotros mismos debemos de proteger nuestra vida”



Es necesario la colaboración de los vecinos, en las actividades de rescate de vidas y la extinción de fuego en su primera fase de haberse producido un siniestro, activar una organización de prevención de desastres adaptadas a las circunstancias locales de cada uno de ellas, desempeñando de esta manera un papel importante para la protección de vidas y de bienes.

Informes: Sección de prevención de desastres y delito(Bousai bouhan-ka)

☎484-6131

◆**Verifique la seguridad en su hogar:** Aunque la vivienda no tenga problemas por causa de un terremoto, en el interior abunda el peligro, ya sea por la caída de los muebles, los vidrios rotos disperso por toda la habitación; corriendo el riesgo de bloquearse la salida al momento de escapar. Alrededor de la casa también hay mucho peligro, siendo los incendios, etc., uno de los factores secundarios que causan los desastres, verificar previamente los lugares que dificulten el paso de escape.

Ejemplos de medidas dentro de la casa: ▶colocar a las paredes los estantes, armarios y asegurarlos con un herraje o aparato que evite su caída ▶adaptar un dispositivo en las puertas de los reposteros, etc., para que no se abra ▶pegar en las ventanas(vidrio) láminas protectoras ▶en lo posible colocar el televisor en un lugar bajo y asegurarlo con algún adaptador ▶sujetar las lámparas con cadena o herraje.

◆**Verifique los artículos de primeros auxilios:**

Dejar siempre listo un botiquín de primeros auxilios con lo mínimo necesario para llevarlo cuando tenga que refugiarse.

Ejemplos de artículos de primeros auxilios: ▶botiquín(esparadrapo, desinfectante, etc.) ▶agenda telefónica de las instituciones médicas que se atiende, prescripción médica, etc. ▶las inyecciones de insulina y los medicamento que toma todos los días, etc. ▶utensilios de la vida cotidiana(lentes, dentadura postiza, leche en polvo, pañales, toalla higiénica, bastón, dispositivo braille, bolsa de colostomía, etc.) ▶prendas, ropa interior, toalla, tissue ▶objetos de valor(dinero en efectivo, libreta de banco, tarjeta de salud, etc.) ▶radio portátil(incluye con batería, sería conveniente si se puede escuchar FM y AM) ▶teléfono celular(incluye los de cargador a cuerda) ▶linterna de bolsillo ▶fósforo, encendedor ▶impermeables

Ejemplos de artículos necesarios de reserva para cada hogar: ○bebida (para 3 días, 3 litro por persona/día) (1 persona/9 litro) ○comestible(se pueda comer sin cocinar)

◆**Transferencia de información al momento de un desastre:** ▶Se han instalado alto parlante de prevención en 105 lugares de la ciudad para transmitir las diversas informaciones del municipio, incluyendo las informaciones sobre desastre. ▶Pueden aprovechar el servicio telefónico gratuito de free dial ☎ 0120-711-508 para verificar el contenido de la emisión por alto parlante. ▶El servicio por correo electrónico (mail), lo pueden aprovechar por mail de teléfono celular y/o computadora, es necesario registrarse (los gastos de mail corren por cuenta propia). ※El método de registrar en el correo de la computadora personal, lo pueden ver en la página del municipio a partir del miércoles 1 de septiembre. ▶Sobre el sistema de alerta nacional: Es un sistema que transmite de inmediato informaciones urgentes a la población, a través de alto parlante. ▶La radiodifusión FM en un desastre provisional: se realiza de manera limitada y extraordinaria ante un programa de radio a una frecuencia designada a través de solicitud del municipio al ministerio de asuntos internos.



Servicio dial de mensajes en caso de desastres “171”: Para el uso en caso de producirse un terremoto de más de 6 grados; las personas que se encuentran en zonas dañadas marcando el “171”, pueden registrar su mensaje, informando a sus familiares sobre su propia seguridad.

FESTIVAL CULTURAL DEL OTOÑO EN KUSABUENOOKA "Aki no bunka matsuri"

Disfrutemos del otoño con los juegos divertidos, las experiencias del craft (cursillos de arte), los juegos de antaño, las delicias de comida que ofrece las lomas de Kusabuenooka del sábado 13 al día feriado 15 de septiembre.

Competencia del "curry" orgullo de sabor: Degustarán y votarán. Se publicará la receta ▶ **Concurso de dibujo de las criaturas:** Se anunciará los resultados ▶ **Exposiciones:** Se trata de las exposiciones de los organismos culturales que trabajan en la región ▶ **Marcha nórdica:** Deporte al aire libre. Es necesario inscribirse, las primeras 20 personas, el costo es 500 yenes (aparte el alquiler de materiales: ¥500) ▶ **Tai chi:** Es necesario inscribirse, las primeras 20 personas, el costo es 300 yenes ▶ **Concierto de música + prueba:** Podrán escuchar los tonos de los diferentes instrumentos musicales ▶ **La búsqueda del tesoro en Kusabuenooka:** Los premios se darán por sorteo a las familias que adivinen en donde se encuentre el tesoro.

※Para mayores detalles ver en el informativo de Kusabuenooka: "Kusabuenooka tsushin aki go" ó consultar a la página web.

■ **Excavación de camote (satsumaimo hori):** el período de apertura es a principios de septiembre, el costo es de 3 camotes por 390 yenes. ■ **Nacimiento de la cabra:** Se sorprenderá de su capacidad para subir a la cabra!

※El costo de cada evento y la entrada es aparte. El horario de atención al público es de 9 hasta las 18 horas. Entrada: Adultos: ¥410, alumnos de primaria y secundaria: ¥100 e infantiles.

Informes: Kusabuenooka ☎485-7821

SISTEMA BECARIO PARA LOS ESTUDIANTES DE KOKO

Tienen que tener una recomendación del director del colegio donde asiste, además reunir los siguientes requisitos:

1-Ser residente de Sakura /2-Graduarse en la secundaria y estar matriculado el año siguiente y siguiente año en alguna escuela superior /3- Tener ganas de estudiar, haber concluido sus estudios de secundaria con un promedio merecedor de 5 en todas las asignaturas y más de 3.0 en la fase de calificación /4- Haber percibido el año anterior 1.3 veces menos de la ayuda social reglamentaria y por razones económicas tienen dificultad en continuar los estudios. La ayuda máxima es de ¥40,000 (en caso de solicitarlo en el segundo semestre), el cierre de inscripción es hasta el martes 30 de septiembre del presente año. Los formularios de solicitud lo pueden obtener en la página web del municipio, internet o informarse directamente al departamento general de educación y administración(Kyouiku-somuka) ☎484-6182



CONSULTA LEGAL GRATUITA PARA RESIDENTES EXTRANJEROS

Atención: Las consultas son desde las 13 hasta las 16 horas, con una duración de 45 minutos por persona, en diferentes fechas, según la especialidad.

▲ **Asuntos legales, divorcio, accidente, herencia, problemas laborales:** Los lunes 6 de octubre, 10 de noviembre y 1 de diciembre. Para el próximo año: sábado 17 de enero, lunes 2 de febrero y 2 de marzo.

▲ **Visa, inicio de un negocio:** el lunes 11 de noviembre. Sábado 17 de enero del 2015.

▲ **Jubilación, seguros, problemas laborales:** el sábado 17 de enero del 2015.



Lugar: Centro Internacional de Chiba- Convention Bureau (14 piso WBG East Tower 2-6 Nakase, Mihama-ku, Chiba-shi) frente a la estación de Kaihin-Makuhari de la línea Keiyo de JR.

Inscripción: Es necesaria con anticipación, se les atenderán por orden de llegada.

Generalmente se realiza en japonés, si necesita de un traductor, solicítenos con 10 días de anticipación.

Informes e inscripción: Centro Internacional de Chiba-Convention Bureau(Chiba-kokusai-kouryu-center).

☎043-297-0245 / fax:043-297-2753 / E-mail:kudo@ccb.or.jp

ORIENTACION GRATUITA SOBRE EL INGRESO A LA PREPARATORIA(KOKO)

Orientación gratuita para los padres e hijos que su lengua materna no es el japonés.

Dirigido para alumnos de secundaria que deseen ingresar a la preparatoria (koko).

Tenemos preparado intérpretes para la orientación.

Consulta y explicación sobre: ¿cómo es la escuela de koko?, ¿cómo debo de hacer para el ingreso?, los gastos que requiere para el ingreso a la preparatoria (koko), sistema de educación en Japón y otros temas. También hay consultas por alumnos extranjeros de koko. **Inscripción:** Es necesaria, costo de material(folleto) 100yen.

▲ **Ichikawa-shi:** Gyotoku bunka hall I & I, a 8 minutos de la estación Gyotoku metro /domingo 28 de septiembre de 13:30 a 16:30 horas / cierre de inscripción: hasta el 21 de septiembre. (fax: 047-338-9168)

▲ **Funabashi-shi:** Chuo Kominkan, a 7 minutos caminando de la estación del JR Funabashi /domingo 5 de octubre de 13:30 a 16:30 horas / cierre de inscripción: hasta el 28 de septiembre. (fax: 047-466-2011)

▲ **Matsudo-shi:** Matsudo Shiminkaikan, a 10 minutos de la estación JR Matsudo /domingo 12 de octubre de 13:30 a 16:30 horas / cierre de inscripción: hasta el 6 de octubre. (fax: 047-386-4762)

▲ **Chiba-shi, Inage-ku:** Chiba daigaku kyouiku gakubu, a 14 minutos de la estación jr Nishi-chiba/ (día del deporte) 13 de octubre de 13:30 a 16:30 horas/cierre de inscripción: hasta el 7 de octubre. (fax: 043-424-4364)

Patrocinado: Red de voluntarios nihongo Boso /Comite de orientación

Mayores informes e inscripción: Sr. Shuichi Shiratani ☎424-4364, 080-3175-9539

(Imprimido en el papel reciclado)